**UNIVERSIDADE FEDERAL DA PARAÍBA**

**CENTRO DE CIÊNCIAS HUMANAS, LETRAS E ARTES**

**DEPARTAMENTO DE MEDIAÇÕES INTERCULTURAIS**

**CURSO DE BACHARELADO EM TRADUÇÃO[[1]](#footnote-1)**

O trabalho deve estar em papel branco tamanho A4. Do lado esquerdo e do lado superior, as margens devem ser 3cm. Do lado direito e inferior, 2cm. Os títulos devem ter fonte Arial ou Times New Roman tamanho 14, enquanto o corpo do texto deve ter tamanho 12 e espaçamento entre linhas de 1,5. Nas legendas, citações com mais de 3 linhas, tabelas e notas de rodapé, usa-se tamanho 10. Palavras estrangeiras devem estar em itálico, exceto as expressões latinas apud e et al.

NOME DO/A ALUNO/A

**TEMA/TÍTULO**

João Pessoa – PB

Ano de entrega

NOME DO/A ALUNO/A

**TEMA/TÍTULO**

Pré-projeto apresentado ao Centro de Ciências Humanas, Letras e Artes, da Universidade Federal da Paraíba, como requisito parcial para a elaboração do Trabalho de Conclusão do Curso de Bacharelado em Tradução.

Orientador/a: Prof. Dr./Me./ e nome completo

João Pessoa – PB

Ano de entrega

NOME DO/A ALUNO/A

**TEMA/TÍTULO**

Pré-projeto apresentado ao Centro de Ciências Humanas, Letras e Artes, da Universidade Federal da Paraíba, como requisito parcial para a elaboração do Trabalho de Conclusão do Curso de Bacharelado em Tradução.

RESULTADO: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

João Pessoa, \_\_\_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_.

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Assinatura da/o avaliadora/o

**SUMÁRIO**

[1. **INTRODUÇÃO** 5](#_Toc26745170)

[2. **DELIMITAÇÃO DO TEMA E PROBLEMA DE PESQUISA** 5](#_Toc26745171)

[3. **JUSTIFICATIVA** 5](#_Toc26745172)

[4. **OBJETIVOS** 5](#_Toc26745173)

[4.1 Objetivo Geral 5](#_Toc26745174)

[4.2 Objetivos Específicos 5](#_Toc26745175)

[5. **FUNDAMENTAÇÃO TEÓRICA** 6](#_Toc26745176)

[6. **METODOLOGIA** 6](#_Toc26745177)

[7. **CRONOGRAMA** 6](#_Toc26745178)

[**REFERÊNCIAS BIBLIOGRÁFICAS** 8](#_Toc26745179)

[**REFERÊNCIAS A SEREM CONSULTADAS (OPICIONAL)** 9](#_Toc26745180)

[**APÊNDICE (OPICIONAL)** 10](#_Toc26745181)

[**ANEXO (OPICIONAL)** 11](#_Toc26745182)

A fonte deve ser Arial ou Times New Roman, tamanho 12. Os títulos ficam em negrito, mas os subtítulos não. Atenção às orientações da Associação Brasileira de Normas Técnicas (ABNT) no período em que o trabalho estiver sendo realizado.

# INTRODUÇÃO

Apresenta brevemente o tema e o problema. Atente-se para criar um contexto e demonstrar como chegou ao tema. Anuncia, em linhas gerais, o que será abordado no trabalho. A introdução é responsável por conectar o tema ao contexto geral do seu campo de estudos e expor as razões pelas quais o tema foi escolhido. Conforme a portaria 02/2016 do CTrad, são consideradas atividades de TCC do Curso de Tradução os trabalhos de pesquisa, as traduções comentadas e o desenvolvimento de aplicativos e ferramentas de apoio à tradução (manuais, por exemplo).

# DELIMITAÇÃO DO TEMA E PROBLEMA DE PESQUISA

É preciso direcionar seu foco e fazer um recorte do assunto que se pretende investigar. Comece com uma grande área e vá afunilando de acordo com seus interesses e com as lacunas na área sobre o tema a ser investigado.

A partir dessa delimitação, uma pergunta deve ser formulada, a qual será respondida ao longo da pesquisa.

# JUSTIFICATIVA

Desenvolve a relevância da pesquisa do tema, seja por motivos práticos ou teóricos. Sua função é convencer a pessoa que está lendo da necessidade de realização do trabalho. A justificativa traz a relevância do tema e a necessidade de estudos aprofundados, bem como a contribuição que o trabalho trará para o campo de estudos, para a sociedade, para a instituição de ensino e para a sua profissionalização na área. É, no entanto, um item objetivo. Não é preciso alongar demais.

# OBJETIVOS

Estes se subdividem em:

## Objetivo Geral

Deve apresentar, de maneira expressa, o que se pretende alcançar no trabalho, delimitando seu escopo. Para facilitar a compreensão, é importante utilizar verbos de conhecimento, análise, síntese, avaliação, etc., no infinitivo.

## Objetivos Específicos

Os objetivos específicos são criados a partir do objetivo geral e aprofundam o objeto de estudo. Representam um desdobramento do objetivo geral, uma série de resultados que se pretende alcançar para desenvolver o objetivo geral. Assim como nos objetivos gerais, precisam ser verbos no infinitivo para facilitar a compreensão. É recomendado que se elabore ao menos três objetivos específicos.

# FUNDAMENTAÇÃO TEÓRICA

A fundamentação teórica é o embasamento da pesquisa. No pré-projeto, consiste em um levantamento inicial das fontes bibliográficas. A redação desta parte deve conter citações, em conformidade com a norma da ABNT vigente no período de realização do trabalho, bem como reflexões e considerações de outros/as autores/as, que serão o fundamento da interpretação da pessoa que escreve acerca dos dados e fatos obtidos na pesquisa.

# METODOLOGIA

A metodologia diz respeito às técnicas, métodos e abordagens utilizadas para construir o seu trabalho. Em outras palavras, é o caminho seguido por você para chegar aos objetivos propostos. Deve-se descrever, nessa seção, a abordagem (qualitativa, quantitativa ou ambas), tipo de pesquisa (exploratória, descritiva ou explicativa), natureza da pesquisa (básica ou aplicada) e procedimentos utilizados (pesquisa de campo, pesquisa bibliográfica, estudo experimental, estudo de caso, etc.). Deve explanar como foram utilizados esses instrumentos e evidenciar as técnicas ou pressupostos a serem utilizados para análise dos resultados.

# CRONOGRAMA

Num cronograma de execução das atividades, constam todas as etapas de sua produção do TCC, desde a pesquisa bibliográfica até a defesa. A partir disso, é possível controlar as atividades e lidar melhor com os imprevistos. Uma boa dica é montá-lo “de trás para frente”. No curso de Bacharelado em Tradução, no mínimo 10 dias antes da defesa, deve-se levar à coordenação quatro exemplares impressos do TCC, um termo de compromisso assinado pelo/a estudante, um formulário de liberação para defesa (autorização) assinado pelo/a orientador/a, com a data da defesa e nomes dos/as professores/as que comporão a banca. Com isso em mente, é possível definir um prazo para entregar seu trabalho para a revisão final do/a orientador/a e assim por diante.

 Veja um exemplo em seguida.

Cronograma - ano 20xx

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Atividades** | **Mês** | **Mês** | **Mês** | **Mês** | **Mês** | **Mês** | **Mês** | **Mês** | **Mês** | **Mês** |
| Pesquisa bibliográfica  | X | X | X |  |  |  |  |  |  |  |
| Discussão teórica  |  |  | X | X |  |  |  |  |  |  |
| Execução da Pesquisa  |  |  |  | X | X |  |  |  |  |  |
| Tabulação e análise dos resultados |  |  |  |  | X |  |  |  |  |  |
| Redação da Monografia |  |  |  |  |  | X | X | X | X |  |
| Revisão Final da Monografia |  |  |  |  |  |  |  |  | X |  |
| Banca Pública |  |  |  |  |  |  |  |  |  | X |

# REFERÊNCIAS BIBLIOGRÁFICAS

Esta seção deve conter as referências das obras efetivamente citadas e materiais utilizados para a produção do pré-projeto. Deve seguir as normas da ABNT vigentes no período de produção do trabalho. Abaixo, um exemplo de citação de livro em conformidade com a NBR 6023, em vigor no momento de produção desde manual. As referências devem ser separadas umas das outras com espaçamento duplo.

SOBRENOME, Nome da/o autora/o. **Título**: subtítulo (se houver). Edição (se houver). Local de publicação: Editora, ano de publicação da obra.

# REFERÊNCIAS A SEREM CONSULTADAS (OPICIONAL)

Esta seção é opcional. A autora ou o autor do trabalho pode inserir aqui as referências que serão utilizadas para estimular a escrita do TCC, mas que ainda não foram consultadas no momento de produção do pré-projeto. Deve, como a seção acima, seguir as normas da ABNT vigentes no período de produção do trabalho. As referências devem ser separadas umas das outras com espaçamento duplo.

# APÊNDICE (OPICIONAL)

Elemento opcional, devendo ser apresentado em conformidade com as orientações da ABNT - NBR 14724, ou substituta, desde que vigente no período em que o trabalho estiver sendo realizado.

# ANEXO (OPICIONAL)

Elemento opcional, devendo ser apresentado em conformidade com as orientações da ABNT - NBR 14724, ou substituta, desde que vigente no período em que o trabalho estiver sendo realizado.

1. Modelo elaborado no semestre letivo 2019.2, como trabalho para o componente curricular Pesquisa Aplicada aos Estudos da Tradução, por Ana Carolina Kogiso Teixeira, Ana Lígia Farias da Silva, Isadora Gomes do Nascimento, Lavínia Gabrielle Nobrega Gomes e Victoria Cristina da Silva Siqueira Cabral. [↑](#footnote-ref-1)